

Academic Exchange Agreement
Between
Faculty of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University, Thailand
and
Graduate School of Letters, Hokkaido University, Japan

The Faculty of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University and the Graduate School of Letters, Hokkaido University hereby conclude this agreement to promote educational and academic exchange and cooperation between the two universities.

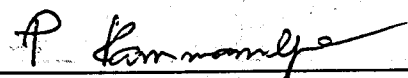
1. Each university will make an effort to promote and develop cooperation in the following activities, upon the principles of equality and reciprocity:

- 1) Exchange of faculty members and research fellows,
- 2) Exchange of students,
- 3) Conducting joint research projects and organizing symposiums,
- 4) Exchange of academic materials, publications and information.


2. In order to carry out the above mentioned activities, a memorandum will be exchanged after mutual consultation between the two universities. However, each institution does not assume any financial responsibilities by this agreement.

3. The agreement shall come into effect on the date on which the agreement is signed and shall be valid for a period of five years. The continued validity of the agreement will be determined after mutual consultation.

4. The agreement is made in English and in Japanese with all texts being equivalent.



Dean
 Faculty of Humanities and Social Sciences
 Khon Kaen University
 Date: November 30, 2004



NITTA Takahiko
 Dean
 Graduate School of Letters
 Hokkaido University
 Date: November 30, 2004

日本国北海道大学大学院文学研究科とタイ国コンケン大学人文社会学部との 学術交流に関する協定書

北海道大学大学院文学研究科とタイ国コンケン大学人文社会学部は、両大学間の友好関係及び学術交流の発展と促進を図るために、ここに学術交流に関する協定を締結する。

1. 両大学は、次の教育・研究の諸活動を相互対等の原則に基づいて促進する。

- 1) 教員及び研究者の交流
- 2) 学生の交流
- 3) 共同研究・シンポジウム等の実施
- 4) 学術情報・刊行物等の交換

2. 前項の諸活動を具体的に行うにあたっては、両大学の研究科と学部との協議により実施計画を定めるものとする。なお、この合意は相互の大学に財政上の義務を負わせるものではない。

3. この協定書は、両者の代表者（研究科長、学部長）によって調印された日から効力を発揮し、5年間有効である。協定書の更新、改正または廃止は、協議及び同意により取り扱う。

4. この協定書は、英語、日本語で作成され、文書は等しく正文である。

平成16年11月30日

平成16年11月30日

新田孝彦

北海道大学大学院文学研究科長
新田孝彦



コンケン大学人文社会学部学部長